അസാധ്യമായി
ഒന്നുമില്ല

കിരൺ ബേദി

ുരുഷ കേസരികൾക്കുപോലും സാധ്യമല്ലാതിരുന്ന വിസ്മയകര
ായ നേട്ടം സ്വന്തമാക്കിയ ധീരയായ ഒരു പോലീസ് ഉദ്യോഗസ്ഥ
യുടെ നേട്ടങ്ങളുടെ ഉദ്വേഗജനകമായ കഥയാണിത്. ഇതിനെ ഇന്ദ്ര
ാലമെന്നോ മഹാത്ഭുതമെന്നോ വിശേഷിപ്പിച്ചാലും അധികമാവില്ല.
ുറംലോകം അവജ്ഞയോടും ഭയാശങ്കകളോടും കണ്ടിരുന്ന കുറ്റ
ാളികളുടേതുമാത്രമായ ഇരുമ്പഴികൾക്കകത്തെ ഒറ്റപ്പെട്ട ലോകം
പതീക്ഷയുടെ പുതുവെളിച്ചം കടന്നുചല്ലുന്ന ഇടമായി മാറിയതെ
ങ്ങനെയെന്ന് കിരൺബേദി തുറന്നെഴുതുന്നു. ഉറച്ച ലക്ഷ്യ
ബോധവും കടുത്ത നിശ്ചയദാർഢ്യവും ആത്മാർത്ഥമായ സമർപ്പ
ണവും ഉണ്ടെങ്കിൽ അസാധ്യമായി ഒന്നുമില്ല എന്ന് ഈ പുസ്തകം
ന്മെ ബോധ്യപ്പെടുത്തും.

ിവർത്തനം : പി. പ്രകാശ്

കലാമണ്ഡലം ഉണ്ണികൃഷ്ണൻ എ

ഡിസി ബുക്സ്

www.dcbooks.com

ISBN 978-81-264-6714-3
00001
E-book available
അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ
₹ 395

കിരൺ ബേദി • അസാധ്യമായി ഒന്നുമില്ല

920 KIR/A

അസാധ്യമായി ഒന്നുമില്ല

കിരൺ ബേദി

It is always possible
-Kiran Bedi

പ്രതികൂല സാഹചര്യങ്ങൾക്കിടയിലും തിഹാർ ജയിലിൽ നടപ്പിൽവരുത്തിയ വൻ പരിവർത്തനങ്ങളുടെ ഉദ്വേഗജനകമായ കഥ

e Library TVK
0 8

920 KIR/A
CASMTVK
1 2 0 8

College Of Avian Sciences & Management
LIBRARY
KVASU Thiruvazhamkunnu-678 601

COLLEGE OF AVIAN SCIENCES & MANAGEMENT
KVASU CAMPUS, THIRUVAZHAMKUNNU

Acc. No. 1208 Call No. 1208

This book should be returned on or before the date last given below.

LIBRARY

കിരൺ ബേദി

1949 ജൂൺ 9-ന് അമൃത്സറിൽ ജനനം. അമൃത്സർ ഗവൺമെന്റ് കോളജ്, പഞ്ചാബ് സർവ്വകലാശാല, ദൽഹി സർവ്വകലാശാല, എന്നിവിടങ്ങളിൽ വിദ്യാഭ്യാസം. നിയമം, ഇംഗ്ലിഷ് സാഹിത്യം എന്നിവയിൽ ബിരുദവും രാഷ്ട്രമീമാംസയിൽ ബിരുദാനന്തരബിരുദവും കരസ്ഥമാക്കി. *മയക്കുമരുന്നുകളുടെ ഉപയോഗവും കുറ്റകൃത്യങ്ങളും* എന്ന വിഷയത്തിൽ ന്യൂ ദൽഹി ഐ ഐ റ്റിയിൽനിന്നും ഗവേഷണബിരുദവും നേടിയിട്ടുണ്ട്. 1972 മുതൽ ഇന്ത്യൻ പൊലീസ് സർവ്വീസിൽ. ഇന്ത്യൻ പൊലീസ് സർവ്വീസിൽ ഉന്നത റാങ്കുകൾ വഹിച്ച ആദ്യ വനിത പൊലീസ് ഉദ്യോഗസ്ഥയാണ് കിരൺ ബേദി. 1993-ൽ ദൽഹിയിലെ ജയിൽ ചുമതലയുള്ള ഐ ജി ആയി നിയമിതയായി. തിഹാർ ജയിലിൽ നടത്തിയ പരിവർത്തനങ്ങൾ ലോകമെമ്പാടും ആദരിക്കപ്പെട്ടു. 2003-ൽ ഐക്യരാഷ്ട്ര സഭാ സെക്രട്ടറി ജനറലിന്റെ പൊലീസ് അഡ്വൈസർ. മുഴുവൻ സമയ സാമൂഹികപ്രവർത്തനങ്ങളിൽ ഏർപ്പെടുക എന്ന ലക്ഷ്യത്തിനായി 2007 -ൽ സ്വയം വിരമിച്ചു. റമൊൺ മാഗ്സസെ അവാർഡ്, യുണൈറ്റഡ് നേഷൻസ് മെഡൽ, പ്രസിഡന്റ്സ് പൊലീസ് മെഡൽ എന്നിവ ഉൾപ്പടെ നിരവധി ബഹുമതികൾ സ്വന്തമാക്കിയിട്ടുണ്ട്. *Broom and Groom* (നല്ല പെരുമാറ്റം മികച്ച വ്യക്തിത്വം), *AS I See* എന്നിവയുൾപ്പടെ നിരവധി പുസ്തകങ്ങൾ രചിച്ചു. ഇപ്പോൾ കേന്ദ്രഭരണപ്രദേശമായ പുതുച്ചേരിയിൽ ലഫ്റ്റനന്റ് ഗവർണർ.

LIBRARY

പി. പ്രകാശ്

1952-ൽ മൂവാറ്റുപുഴയിൽ ജനനം. ഇംഗ്ലിഷ് സാഹിത്യത്തിൽ ബിരുദാനന്തര ബിരുദം. മലയാള മനോരമ, മാധ്യമം ദിനപത്രങ്ങളിൽ സബ്എഡിറ്ററായും കേന്ദ്ര പ്രസ്സ് ഇൻഫർമേഷൻ ബ്യൂറോയിൽ പരിഭാഷകനായും ജോലി ചെയ്തു. *കഥമരക്കൊമ്പത്ത്, കപിലിന്റെ കുറ്റാന്വേഷണങ്ങൾ, അപ്പു, മന്ത്രിവാനരൻ, മനുഷ്യന്റെ കഥ*(ബാലസാഹിത്യം), *ഹിറ്റ്ലർ: അകവും പുറവും*(പഠനം) *പൊൻപപ്പടം, സത്യത്തിന്റെയും ധൈര്യത്തിന്റെയും കഥകൾ, വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് നൂറു വിജയമന്ത്രങ്ങൾ, അഞ്ചു കുതിരകൾ* (ബാലസാഹിത്യം) തുടങ്ങിയ കൃതികളും *ലേഡി ബേർഡ്, ലേഡി ചാറ്റർലിയുടെ കാമുകൻ, കുറുക്കൻ* (ഡി. എച്ച്. ലോറൻസ്), *ടോൾസ്റ്റോയി കഥകൾ, മാക്സ്മുള്ളറുടെ ആത്മകഥ, രമണമഹർഷി* (ചിന്താസരിത്സാഗരം) കോനൻ ഡോയിലിന്റെ ആത്മകഥയായ *സ്മരണകളും സാഹസങ്ങളും മാൽഗുഡിയിലെ കടുവ, ഇനി ഇന്ത്യ: 21-ാം നൂറ്റാണ്ടിലെ ലോകം, സാഗരതീരം മുതൽ ഹിമാലയശിഖരംവരെ,* അഗതാ ക്രിസ്റ്റിയുടെ *ഘടികാരങ്ങൾ, നീലത്തീവണ്ടിയിലെ കൊലപാതകം* എന്നിവയുടെ പരിഭാഷകളും നിർവ്വഹിച്ചു. ഇപ്പോൾ കൊച്ചി ഇടപ്പള്ളിയിൽ താമസം.

കിരൺബേദി

അസാധ്യമായി ഒന്നുമില്ല

വിവർത്തനം
പി. പ്രകാശ്

ഡി സി ബുക്സ്

ഉള്ളടക്കം

I പഴയകാലം

ജയിലിൽ എന്റെ ആദ്യദിവസം 29

തിഹാർ ജയിൽ: പച്ച യാഥാർത്ഥ്യങ്ങൾ 40

വൈദ്യസേവനം (പീഡനം)..60

'ജീവപര്യന്തം' തടവറ സൂക്ഷിപ്പുകാർ 80

അഴിമതിയുടെ അഴിയാക്കുരുക്ക് 87

ഇടപെടൽ അഥവാ ഇടയ്ക്കു കയറൽ 100

സുരക്ഷിതത്വം അഥവാ അരക്ഷിതത്വം......................109

കാണേണ്ടതു കാണാത്ത മാധ്യമങ്ങൾ........................117

വനിതാതടവുകാർ അപായഭീഷണി
നേരിടുന്നവർ..125

വിദേശത്തടവുകാർ:
അഴികൾക്കുള്ളിലെ അന്യർ...................149

പ്രായപൂർത്തിയാകാത്തവർ:
പ്രത്യേക വിഭാഗം 159

ഉന്നത സുരക്ഷാതടവുകാർ
കൊടുംതെമ്മാടിക്കൂട്ടം........................168

II പരിണാമം

നിത്യസന്ദർശനങ്ങൾ.. 182

ഒരു നല്ല ലക്ഷ്യത്തിനായി 'ആവലാതിപ്പെട്ടി' 205
സുരക്ഷിതത്വബോധമുളവാക്കൽ
ആന്തരികയത്നം 232
സമൂഹം കടന്നുവരുന്നു... 259
ആഭ്യന്തര സമൂഹം 278
വിദ്യാഭ്യാസ പ്രക്രിയ: അവസാനിക്കാത്ത യാത്ര 299
ലഹരി മോചനയജ്ഞം ചൂടുപിടിക്കുന്നു 326
വൈദ്യസേവനം: വ്യാധികളെ നേരിടൽ......................348
വിപാസനയും വിസ്മയകരമായ മാറ്റവും 372
വനിതകൾ മുൻനിരയിലേക്ക്.......................................397
മാധ്യമങ്ങൾ: ശബ്ദമില്ലാത്തവന്റെ ശബ്ദം 442
മാധ്യമങ്ങൾ: വീണ്ടും നേർകാഴ്ചകൾ 451
III പുനരുത്ഥാനം
IV തുടരുന്ന പ്രക്രിയ
107 വർഷങ്ങൾക്കുശേഷം...
ഒടുവിൽ അതു സാധ്യമായി.................. 490
ലോകത്തിനു മാതൃക 492
അഴികൾക്കു പിന്നിലെ നിർവ്വാണം 497
തിഹാറിലെ അത്ഭുതവനിത 504
പദസൂചി 507

I
പഴയകാലം

തിഹാർ ജയിലിലെ എല്ലാ കാര്യങ്ങളും ഞാൻ നേരിട്ടു കാണുകയും
കേൾക്കുകയും ചർച്ച ചെയ്യുകയും അവലോകനം നടത്തുകയും
രേഖപ്പെടുത്തുകയും അനുഭവിക്കുകയും ചെയ്തവയാണ്. തിഹാർ
ജീവിക്കുന്ന ചരിത്രമാണ്. സമാധാനവും സ്വരൈക്യവും നിലനിർത്തുന്ന
തിനും ഏകീകരിക്കുന്നതിനും അനിവാര്യമായ ഒരു മനുഷ്യ കീർത്തി
സ്തംഭം ആണത്. ഭാരതത്തിലെ ഏറ്റവും വലിയ തടവറയെന്ന നിലയ്ക്ക്
അത് രാജ്യത്തിനൊട്ടാകെ മാതൃകയായി തലയുയർത്തി നില്ക്കുന്നു.

അടഞ്ഞുകിടക്കുന്ന കൂറ്റൻ ഗേറ്റുകൾക്കകത്ത് ആയിരക്കണക്കിനു
മനുഷ്യജീവികൾ അധിവസിക്കുന്ന തിഹാർപോലെയുള്ള സ്ഥാപന
ങ്ങൾക്കുള്ളിൽ എന്താണു നടക്കുന്നതെന്നറിയാവുന്നത് കോടതിയുടെ
ഉത്തരവനുസരിച്ച് അങ്ങോട്ടയയ്ക്കപ്പെടുന്നവർക്കോ അതിനകത്ത്
ഔദ്യോഗികചുമതല വഹിക്കുന്നതിനുള്ള 'വിശേഷാവകാശം' സിദ്ധിച്ച
ചുരുക്കം ചിലർക്കോ മാത്രമാണ്. അങ്ങനെ എല്ലാം നേരിട്ടു കാണാനി
ടവന്ന ഒരാളാണ് ഞാനും. 1993 മെയ് മുതൽ 1995 മെയ് വരെ.

എന്റെ കൃത്യനിർവ്വഹണത്തിനാവശ്യമായ മാനുഷികമായ ഉത്ക
ണ്ഠയോടെയാണ് ഞാൻ തിഹാറിനകത്തെ കാര്യങ്ങൾ കണ്ടത്. കുറ്റ
പ്പെടുത്താനല്ല, തെറ്റു തിരുത്താനാണു ഞാനവിടെ ചെന്നത്. പക്ഷേ,
പ്രശ്നത്തിന്റെ വലുപ്പം വളരെ വലുതായിരുന്നു. എനിക്കു മാസങ്ങൾ
വേണ്ടിവന്നു. സ്ഥാപനങ്ങൾ സ്വയം വെളിപ്പെടുത്താൻ ഏറെക്കാലം
എടുത്തെന്നുവരും. വ്യക്തികളുടെ അക്ഷമകൊണ്ടൊന്നും അവിടെ
ഒരു കാര്യവുമില്ല.

തിഹാർ തടവറകൾ എന്റെ ക്ഷമയെ അങ്ങേയറ്റം പരീക്ഷിച്ചിരുന്നു.
പക്ഷേ, ഏറ്റവുമൊടുവിൽ അത് അന്തേവാസികൾക്കുമുമ്പിൽ കീഴ
ടങ്ങി. അവരതിനെ തിഹാർ ആശ്രമം എന്നു വിളിക്കുന്നത് കേട്ടുനില്ക്കു
കയും ചെയ്തു.

ഞാൻ ചെന്നു കാണുമ്പോൾ അവിടം ഇങ്ങനെയായിരുന്നു...